

The conversation with the prisoner must be in Afrikaans or English, should a Sotho, Zulu, Xhosa etc. speaking member not be available.

Gesprekvoering met die gevangene moet in Afrikaans of Engels plaasvind as geen lid wat Sotho, Zesloe, Xhosa ens. magtig is, beskikbaar is nie.

Children under the age of 5 years will not be permitted to visit their relatives/friends on Robben Island, unless such a child is accompanied by an adult. A child over the age of 5 years will be regarded as a visitor. Kinders onder die ouderdom van 5 jaar sal nie toegelaat word om hulle familie/vriende op Robbeneiland te besoek nie, tensy sodanige kind van 'n volwassene vergesel is. 'n Kind ouer as 5 jaar sal as 'n besoeker beskou word.

Identification documents must be produced on request.
Identifikasiedokumente moet op aanvraag beskikbaar wees.

No cameras, fire-arms or ammunition are to be taken to the Island.
Geen kameras, vuurwapens of ammunisie mag na die Eiland geneem word nie.

The permission may at any time (after the date of this letter) and irrespective of reasons, without prior notice or stating any reasons be withdrawn, suspended or cancelled by the Commissioner of Prisons.

Hierdie goedkeuring kan te eniger tyd (na datum van hierdie skrywe) en om welke rede ookal, deur die Kommissaris van Gevangenis-sonder vooraf kennis-gewing en opgeve van redes ingetrek, opgeskort of gekanselleer word.

Should this permission be withdrawn, suspended or cancelled, the Prison Service will not be held responsible for any financial loss or any other losses whatsoever you sustained or might have sustained.

Ingeval van sodanige intrekking, opskorting of kansellering, sal die Gevangenisdiens nie aanspreeklik wees vir enige geldelike verlies of ander skade, van watter aard ookal, wat u gely of sou gely het nie.

The voyage is undertaken completely at your own risk and the Prison Service is therefore indemnified against all injuries or damages, irrespective of the nature thereof, which you might sustain, except when brought about intentionally.

Die bootreis geskied geheel en al op eie risiko en u trywaar die Gevangenisdiens teen enige beserings of skade, van watter aard ookal, wat u mag opwoen, benadwe want opsetlik veroorsaak.

Any person who, according to the discretion of the master misbehaves, will be refused admission to disembark at Robben Island and the Prison Service will not be held responsible for any subsequent damages or losses, irrespective of nature thereof, sustained by such a visitor.

Enige persoon wat hom op die boot, na die oordeel van die gesagvoerder, wangedra, sal toegang tot Robbeneiland geweier word vir die doeleinde van die betrokke besoek en die Gevangenisdiens sal nie as gevolg daarvan aanspreeklik wees vir enige skade of verlies, van watter aard ookal, wat sodanige besoeker daartoe ly nie.

Kairos Collection

PUBLISHER:

Publisher:- **Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand**

Location:- **Johannesburg**

©2010

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

DOCUMENT DETAILS:

Document ID:- **AG2918-2-6-3-2**

Document Title:- **Visitor's permit 1983 (1 item)**

Author:- **Head of Prison, Robben Island**

Document Date:- **03-07-1983**